

◎ 国際移住機関憲章の改正

(略称) 国際移住機関憲章の改正

平成	十年十一月二十四日	ジュネーブで採択
平成	二十五年十一月二十一日	効力発生
平成	十二年 五月 十二日	国会承認
平成	十二年 五月二十三日	受諾の閣議決定
平成	十二年 五月二十三日	受諾書寄託
平成	三十年 八月 十五日	公布 (条約第三号)
平成	三十年 八月 十五日	告示 (外務省告示第二百五十三号)
平成	二十五年十一月二十一日	我が国について効力発生

目次

憲章の改正	三
-------	---

ページ

国際移住機関憲章の改正

国際移住機関憲章の一部を次のように改正する。

第二条(a)中「第三十四条」を「第二十九条」に、「第三十五条」を「第三十条」に改め、同条(b)を次のように改める。

(b) (a)に規定する国以外の国であつて、人の移動の自由の原則に関心を示し、かつ、少なくとも機関の管理上の経費に係る分担金(その率は、理事会及び当該国が合意する。)の支払を約束するもの。ただし、理事会の三分の二以上の多数による議決があること及び当該国によりその憲法上の手続に従つての憲章が受諾されることを条件とする。

第四条1を次のように改める。

1 機関に対する分担金の支払が延滞している加盟国は、その未払の額が当該年度に先立つ二年間に当該加盟国から支払われるべきであった分担金の額に等しいか又はこれを超える場合には、投票権を失う。この場合において、投票権の喪失は、当該加盟国が投票権を失う程度の額まで支払を延滞している(1)(b)に定める理事会が通報を受けた後一年で、当該加盟国が投票権を失う程度の額の支払を依然として延滞している場合に限り、効力を生ずる。ただし、理事会は、支払の不履行が当該加盟国にとってやむを得ない事情によるものであると認める場合には、単純多数による議決で当該加盟国の投票権を維持し又は回復する(1)(c)ができる。

第五条中(b)を削り、(c)を(b)とする。

第六条(a)及び(b)を次のように改める。

国際移住機関憲章の改正

AMENDMENTS TO THE CONSTITUTION OF THE
INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR MIGRATION

In sub-paragraph (a) of Article 2 the words "Article 34" are replaced by the words "Article 29".

In sub-paragraph (a) of Article 2 the words "Article 35" are replaced by the words "Article 30".

Sub-paragraph (b) of Article 2 is replaced by the following:

(b) other States with a demonstrated interest in the principle of free movement of persons which undertake to make a financial contribution at least to the administrative requirements of the Organization, the rate of which will be agreed to by the Council and by the State concerned, subject to a two-thirds majority vote of the Council and upon acceptance by the State of this Constitution in accordance with its constitutional processes.

Paragraph 1 of Article 4 is replaced by the following:

1. A Member State which is in arrears in the payment of its financial contributions to the Organization shall have no right to vote if the amount of its arrears equals or exceeds the amount of the contributions due from it for the preceding two years. However, the loss of voting rights shall become effective one year after the Council has been informed that the member concerned is in arrears to an extent entailing the loss of voting rights, if at that time the Member State is still in arrears to the said extent. The Council may nevertheless, by a simple majority vote, maintain or restore the right to vote of such a Member State if it is satisfied that the failure to pay is due to conditions beyond the control of the Member State.

Sub-paragraph (b) of Article 5 is deleted.

Sub-paragraph (c) of Article 5 is renumbered as (b).

Sub-paragraph (a) of Article 6 is replaced by the following:

国際移住機関憲章の改正

17

(a) 機関の政策、計画及び活動を決定し、検討し及び審査すること。

(b) 補助機関の報告を審査し並びにその活動を承認し及び監督すること。

第九条 2 中 (b) を削り、(c) を (b) とする。

第十条 中 「小委員会」 を 「補助機関」 に改める。

第五章 を削る。

第六章 中 第十七条 を 第十二条 とする。

第十八条 1 を次のように改める。

1 事務局長及び事務次長は、理事会の三分の二以上の多数による議決で選挙されるものとし、更に一の任期につき再選されることができる。事務局長及び事務次長の任期は、原則として五年とするが、例外的な場合において、理事会の三分の二以上の多数による議決で決定したときは、これよりも短い期間とする。とができる。事務局長及び事務次長は、理事会が承認し、理事会の議長が機関のために署名した契約に基づいて職務を遂行する。

第十八条 2 中 「及び執行委員会」 を削り、同条を第十三条とする。

第十九条 を第十四条とし、第二十条 を第十五条とする。

(a) to determine, examine and review the policies, programmes and activities of the Organization;

Sub-paragraph (b) of Article 6 is replaced by the following:

(b) to review the reports and to approve and direct the activities of any subsidiary body;

Sub-paragraph 2(b) of Article 9 is deleted.

Sub-paragraph 2(c) of Article 9 is renumbered as 2(b).

The word "sub-committees" of Article 10 is replaced by the words "subsidiary bodies".

Chapter V is deleted.

Chapter VI is renumbered as Chapter V .

Article 17 is renumbered as Article 12.

Article 18 is renumbered as Article 13.

Paragraph 1 of new Article 13 is replaced by the following:

1. The Director General and the Deputy Director General shall be elected by a two-thirds majority vote of the Council and may be re-elected for one additional term. Their term of office shall normally be five years but may, in exceptional cases, be less if a two-thirds majority of the Council so decides. They shall serve under contracts approved by the Council, which shall be signed on behalf of the Organization by the Chairman of the Council.

In paragraph 2 of new Article 13 the references to the Executive Committee are deleted.

Article 19 is renumbered as Article 14.

Article 20 is renumbered as Article 15.

第二十一条中「執行委員会及び小委員会」を「及び補助機関」に改め、同条を第十六条とする。

第二十二条中「執行委員会を通じ」を削り、同条を第十七条とする。
第六章を第五章とする。

第二十三条中「及び執行委員会」、「それぞれ」及び「又は執行委員会」を削り、第七章中同条を第十八条とする。
第七章を第六章とする。

第二十四条中「執行委員会を通じ」を削り、第八章中同条を第十九条とする。

第二十五条を第二十条とし、第二十六条を第二十一条とする。
第八章を第七章とする。

第九章中第二十七条を第二十二條とし、第二十八条を第二十三条とする。
第九章を第八章とする。

第二十九条１中「若しくは執行委員会」を削り、「執行委員会及び小委員会」を「及び補助機関」に改め、同条２中「若しくは執行委員会」を削り、同条３中「執行委員会又は関係小委員会」を「又は関係補

Article 21 is renumbered as Article 16.

In new Article 16 the reference to the Executive Committee is deleted.

In new Article 16 the words "any sub—committees" are replaced by the words "any subsidiary bodies".

Article 22 is renumbered as Article 17.

In new Article 17 the reference to the Executive Committee is deleted.

Chapter VII is renumbered as Chapter VI.

Article 23 is renumbered as Article 18.

In paragraph 2 of new Article 18 the references to the Executive Committee are deleted.

Chapter VIII is renumbered as Chapter VII.

Article 24 is renumbered as Article 19.

In new Article 19 the reference to the Executive Committee is deleted.

Article 25 is renumbered as Article 20.

Article 26 is renumbered as Article 21.

Chapter IX is renumbered as Chapter VIII.

Article 27 is renumbered as Article 22.

Article 28 is renumbered as Article 23.

Chapter X is renumbered as Chapter IX.

Article 29 is renumbered as Article 24.

助機関」に改め、第十章中同条を第二十四条とする。

第三十条2を次のように改め、同条を第二十五条とする。

2 この憲章の根本的な変更を伴う改正（いずれの改正がこのような改正に当たるかについての決定は、理事会の三分の二以上の多数による議決で行う。）又は加盟国に対する新たな義務を伴う改正は、理事会の構成国の三分の二によって採択され、かつ、加盟国の三分の二により各自の憲法上の手続に従って受諾された時に効力を生ずる。これら以外の改正は、理事会の三分の二以上の多数による議決で採択された時に効力を生ずる。

第三十一条を第二十六条とし、第三十二条から第三十四条までを五条ずつ繰り上げる。

第三十五条中「第二十五条2」を「第二十條2」に、同条の注中「第三十四条及び第三十五条」を「第二十九條及び第三十條」に改め、同条を第三十条とする。

In paragraph 1 of new Article 24 the references to the Executive Committee are deleted.

In paragraph 1 of new Article 24 the word "sub-committees" is replaced by the words "subsidiary bodies".

In paragraph 2 of new Article 24 the reference to the Executive Committee is deleted.

In paragraph 3 of new Article 24 the reference to the Executive Committee is deleted.

In paragraph 3 of new Article 24 the word "sub-committee" is replaced by the words "subsidiary bodies".

Article 30 is renumbered as Article 25.

Paragraph 2 of new Article 25 is replaced by the following:

2. Amendments involving fundamental changes in the Constitution of the Organization or new obligations for the Member States shall come into force when adopted by two-thirds of the members of the Council and accepted by two-thirds of the Member States in accordance with their respective constitutional processes. Whether an amendment involves a fundamental change in the Constitution shall be decided by the Council by a two-thirds majority vote. Other amendments shall come into force when adopted by a two-thirds majority vote of the Council.

Article 31 is renumbered as Article 26.

Article 32 is renumbered as Article 27.

Article 33 is renumbered as Article 28.

Article 34 is renumbered as Article 29.

Article 35 is renumbered as Article 30.

In new Article 30 the words "Article 25" are replaced by the words "Article 20".

第三十六條を第三十一条とする。
第十章を第九章とする。

In the footnote of new Article 30 the words "Articles 34 and 35" are replaced by the words
"Articles 29 and 30".
Article 36 is renumbered as Article 31.

(参考)

この改正は、国際移住機関の組織を強化し及び同機関における意思決定方式を簡素化するための改正について定めるものである。